

Проявление эмоций в деловом французском языке на материале деловой прессы

Научный руководитель – Полякова Наталия Владимировна

Маклакова Юлия Алексеевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

E-mail: yulia.maclackowa@yandex.ru

В настоящее время средства массовой информации продолжают развиваться каждый день. Вместе с развитием доступности, разнообразия СМИ развивается и публицистический стиль и его выражение в современных СМИ.

Официально-деловой стиль французского языка имеет общие черты с публицистическим. Например, он также состоит из клише и штампов, и в нем достаточно часто встречаются социально-политические лексемы [1, 2]. Наиболее характерные черты официально-делового стиля во французском языке - унификация и стандартизация языковых средств.

Может показаться, что эмоциональная окрашенность публицистического стиля и отсутствие эмоциональности делового стиля во французской деловой прессе будут плохо сочетаться. Появляется вопрос: «Если эмоции выражаются во французской деловой прессе, какие именно и почему?».

Проведенное исследование показало, что выражение эмоций во французской деловой прессе напрямую зависит от характера статьи. Больше всего элементов, выражающих эмоции, было выявлено в социально-экономических статьях [10, 11, 12] ("профессии", интервью, мнения), а также в статьях, где обсуждается связь экономики и какой-либо более масштабной проблемы (например, статьи о торговле в условиях распространения коронавируса в Китае [7, 9]). В большинстве случаев, наиболее нейтральны статьи о компаниях [3, 4, 5, 8].

Наиболее частые эмоции, которые встречаются на страницах французской деловой прессы, - положительное или негативное отношение к предмету статьи, а также довольство или дискомфорт.

Эмоции очень редко выражаются прямо. Чаще всего используются близкие к нейтральным эмоционально-окрашенные слова. Представляется, что это делается с целью внушения читателю того или иного отношения к предмету статьи [6, 13].

Источники и литература

- 1) Мешкова Ирина Николаевна. Некоторые особенности официально-делового стиля французского языка в правовой сфере // Вестник РУДН. Серия: Юридические науки. 2013. №3.
- 2) Парминский Н. В. Особенности языка и стиля современной французской печати // Вестник РУДН. Серия: Литературоведение, журналистика. 2010. №1.
- 3) AFP. En 2019, les actionnaires n'ont jamais été autant gâtés, la France toujours championne en Europe // La Tribune: <https://www.latribune.fr>
- 4) AOF. NATIXIS : la Banque de grande clientèle renouvelle son équipe de direction // Capital: <https://www.capital.fr>

- 5) AOF. XILAM annonce son plan de croissance SCALE 2023 // Capital: <https://www.capital.fr>
- 6) Barthélémy Philippe. Les députés disent non à un salaire minimum pour rémunérer leurs collaborateurs // Capital: <https://www.capital.fr>
- 7) Chunyan Li. Quand la Chine tousse, le monde s'enrhume // La Tribune: <https://www.latribune.fr>
- 8) Entreprises Magazine. Tendances Startup : Avenir sûr ou réalité stérile? // Entreprises: <https://www.entreprises-magazine.com>
- 9) Julien Girault, AFP. Coronavirus : le "cauchemar logistique" des entreprises occidentales en Chine // La Tribune: <https://www.latribune.fr>
- 10) Nathalie Steiwer. L'Allemagne adopte un minimum vieillesse // Les Echos: <https://www.lesechos.fr>
- 11) Pauline Houédé. Allemagne: la réforme des petites retraites suscite un vif débat // Les Echos: <https://www.lesechos.fr>
- 12) Pierre Destais. En devenant croque-mort, j'ai trouvé du sens à mon travail // Les Echos: <https://start.lesechos.fr>
- 13) Sarah Ugolini. Ces communes frappées par la disparition des distributeurs automatiques de billets // Capital: <https://www.capital.fr>